



12-11
2017

CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN

ĐỀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:
Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm, Sáu: 6:30pm Lễ: 7:00pm
Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm
Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng: 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyền: 916-383-3278

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Nguyễn Thị Lai: 209-476-0991

Cursillo

Trịnh Hoàng Quân: 209-405-7516

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



"Nước trời giống như mười trinh nữ cầm đèn đi đón chàng rể. Trong số đó có năm cô khôn dại và năm cô khôn ngoan. Năm cô khôn dại mang đèn mà không đem dầu theo; còn những cô khôn ngoan đã mang đèn lại đem dầu đầy bình." Mt 25:1-4

Ai là KHÔN và ai là KHỜ theo tiêu chuẩn của Lời Chúa? Người KHÔN là người TIN ngay tận thế chắc chắn sẽ đến và ngày đó là ngày lễ hội đầy vinh quang, tràn trề niềm vui và ngập tràn hạnh phúc chính Thiên Chúa dành cho những ai luôn tinh táo chờ đợi và khao khát gặp Ngài. Còn người KHỜ thì không biết hay dù biết rằng mọi sự sẽ có ngày kết tận nhưng vẫn đặt cược đời mình vào những thứ chóng vánh mau qua trần đời và sống dường như không biết đến có đời sau vĩnh cửu.

THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN

THANKSGIVING: NGÀY TẠ ƠN

Uống Nước Nhớ Nguồn: Đạo Hiếu



Cây có cội, nước có nguồn, con người có tổ tiên. Trong cuộc sống, không có hiện tượng nào là không có nguồn gốc, không có thành quả nào mà không có 'nguồn cội'. Trên và trước ta, có cha mẹ, ông bà, tổ tiên. Trước thế hệ trẻ, có thế hệ già. Hôm nay những gì ta có trong tay, ngay cả điều ta tưởng là do tay, do công, do tài ta làm ra, đều đã có 'nguồn' từ bao thế hệ trước. Nguồn cội của mọi sự, gốc gác của mọi gốc gác mà muôn sự phải quy về chính là Thiên Chúa. Ngày lễ Tạ Ơn mời gọi ta sống tinh thần tạ ơn: tạ ơn đời, tạ ơn người, tạ ơn Thiên Chúa không chỉ một ngày nhưng suốt đời.

Các Thánh Tử Đạo Việt Nam:

BẬC TỔ TIÊN ANH DŨNG

Chúng ta người Công Giáo Việt Nam hãnh diện nhận đức tin từ bậc cha ông là những anh hùng hiên ngang dâng hiến mạng sống mình vì Chúa Kitô góp phần làm nên những trang sử vinh quang cho toàn Giáo Hội, đặc biệt cho Giáo Hội Việt Nam. Hôm nay, là những con cháu, chúng ta có bổn phận nối tiếp những trang lịch sử hào hùng của các ngài: tiếp tục can trường sống đức tin mà không thỏa hiệp giữa một thế giới 'bất đạo' tinh khôn. Nguyện xin Các Thánh Tử Đạo luôn hướng dẫn và nâng đỡ mọi người chúng ta. Cộng Đoàn sẽ mừng lễ và kiệu mừng các Ngài lúc 9g sáng thứ Năm 23-11-2017.





BÀI ĐỌC I: Kn 6, 13-17 (HI 12-16)

"Những ai tìm kiếm sự khôn ngoan, sẽ gặp được nó".

Trích sách Khôn Ngoan.

Sự khôn ngoan sáng tỏ, và không bao giờ lu mờ, những ai yêu mến nó, sẽ xem nó dễ dàng, và những ai tìm kiếm nó, sẽ gặp được nó. Nó sẽ đón tiếp những ai khao khát nó, để tỏ mình ra cho họ trước.

Từ sáng sớm, ai tỉnh thức tiến lại gần nó, sẽ không lao nhọc, vì sẽ gặp nó ngồi nơi cửa nhà mình. Vậy tưởng nhớ đến nó là được khôn sáng vẹn tuyền; và ai tỉnh thức vì nó, sẽ chóng được an tâm. Vì nó chu du tìm kiếm những kẻ xứng đáng với mình, vui vẻ tỏ mình ra cho những kẻ ấy trong các đường lối, và hết sức ân cần đón tiếp họ. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

**LẠY CHÚA LÀ THIÊN CHÚA CON,
LINH HỒN CON KHAO KHÁT CHÚA**

- 1) Ôi lạy Chúa, Chúa là Thiên Chúa của con, con thao thức chạy kiếm Ngài. Linh hồn con khát khao, thể xác con mong đợi Chúa con, như đất héo khô, khát mong mà không gặp nước.
- 2) Con cũng mong được chiêm ngưỡng thiên nhan ở thánh đài, để nhìn thấy quyền năng và vinh quang của Chúa. Vì ân tình của Ngài đáng chuộng hơn mạng sống, miệng con sẽ xưng ca ngợi khen Ngài.
- 3) Con sẽ chúc tụng Ngài như thể trọn đời con, con sẽ gơ tay kêu cầu danh Chúa. Hồn con được no thỏa dường như bởi mỹ vị cao lương, và miệng con ca ngợi Chúa với cặp môi hoan hỉ.
- 4) Trên giường ngủ, khi con nhớ Chúa, con ngấm suy về Chúa suốt năm canh. Vì Chúa đã ra tay trợ phù con, để con được hoan hỉ núp trong bóng cánh của Ngài.

BÀI ĐỌC II: 1 Tx 4, 13-14 (hoặc 13-18)

"Nhờ Đức Giêsu, Thiên Chúa sẽ đem những người đã chết đến làm một với Người".

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.

Anh em thân mến, chúng tôi chẳng muốn để anh em không biết gì về số phận những người đã an nghỉ, để anh em khỏi buồn phiền như những người khác, là những kẻ không có niềm hy vọng. Vì nếu chúng ta tin Đức Giêsu đã chết và đã sống lại, thì cũng vậy, những người đã chết nhờ Đức Giêsu, Thiên Chúa sẽ đem họ đến làm một với Người.

Bởi vậy, chúng tôi dựa vào lời Chúa để nói cùng anh em điều này: chúng ta, những kẻ đang sống, những kẻ còn sót lại khi Chúa đến, thì chúng ta không đi trước những người đã an nghỉ. Vì khi nghe lệnh và tiếng Tổng lãnh Thiên thần, và tiếng loa Thiên Chúa, thì chính Chúa từ trời ngự xuống, và những người đã chết trong Đức Kitô sẽ sống lại trước hết, rồi đến chúng ta, những kẻ đang sống, những kẻ còn sống sót, chúng ta sẽ được nhắc lên cùng với họ trên các tầng mây, đi đón Đức Kitô trên không trung, và như vậy, chúng ta sẽ được ở cùng Chúa luôn mãi. Vì thế, anh em hãy dùng những lời đó mà an ủi nhau. Đó là lời Chúa

ALLELUIA, ALLELUIA!

**LẠY CHÚA, XIN HÃY PHÁN, VÌ TÔI TỚ CHÚA ĐANG
LẮNG TAI NGHE; CHÚA CÓ LỜI BAN SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI.**

PHÚC ÂM: Mt 25, 1-13

"Kia chàng rể đến, hãy ra đón người".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này: "Nước trời giống như mười trinh nữ cầm đèn đi đón chàng rể. Trong số đó có năm cô khờ dại và năm cô khôn ngoan. Năm cô khờ dại mang đèn mà không đem dầu theo; còn những cô khôn ngoan đã mang đèn lại đem dầu đầy bình. Vì chàng rể đến chậm, nên các cô đều thiếp đi và ngủ cả.

"Nửa đêm có tiếng hô to: Kia chàng rể đến, hãy ra đón người. Bấy giờ các trinh nữ đều chỗi dậy, sửa soạn đèn của mình. Những cô khờ dại nói với các cô khôn ngoan rằng: 'Các chị cho chúng em chút dầu, vì đèn của chúng em đã tắt cả'. Các cô khôn ngoan đáp lại rằng: 'E không đủ cho chúng em và các chị, các chị ra (nhà) hàng mà mua thì hơn'. Song khi họ đang đi mua, thì chàng rể đến. Những trinh nữ đã sẵn sàng thì theo chàng rể cùng vào tiệc cưới, và cửa đóng lại. Sau cùng các trinh nữ kia cũng đến và nói: 'Thưa Ngài, xin mở cửa cho chúng tôi'. Nhưng Người đáp lại: 'Ta bảo thật các ngươi, ta không biết các ngươi'.

"Vậy hãy tỉnh thức, vì các ngươi không biết ngày nào, giờ nào". Đó là lời Chúa.

PHÂN ƯU



Nhận Được Tin Buồn thân mẫu Anh Chị Hoàng Thơm,
Thủ Quỹ Ban Chấp Hành Công Đoàn:

CỤ BÀ ANNA ĐẶNG THỊ ANH

Đã Tạ Thế ngày 05 tháng 11 năm 2017
Tại Canada

Linh Cữu quản tại Nhà Quản De Yong
601 N California St, Stockton, CA 95204

Chương Trình Tang Lễ:

3:00PM Chúa Nhật 12-11-2017:

Lễ Phát Tang, Đọc Kinh, Thăm Viếng

5:00PM Thứ Hai 13-11-2017:

Đọc Kinh, Thăm Viếng

11:00AM Thứ Ba 14-11-2017:

Thánh Lễ An Táng Tại G/X Saint Luke

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh, Xin Chân Thành Phân Ưu
Cùng gia đình và Toàn Thể Tang Quyển.

Nguyện Xin Thiên Chúa Sớm đưa Linh Hồn Cụ Bà Anna
Đặng Thị Anh sớm về hưởng Nhan Thánh Chúa.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH-STOCKTON

ĐGH Phanxicô bảo các cha cô: hãy nâng tâm hồn, chứ đừng nâng điện thoại lên

Đức giáo hoàng Phanxicô hôm thứ Tư 8/11 khiển trách các linh mục và cả giám mục dùng điện thoại di động chụp hình trong thánh lễ rằng họ phải tập trung “hướng về Chúa” thay vì chụp ảnh.



“Linh mục dâng lễ xưng ‘hãy nâng tâm hồn lên,’ chứ không nói ‘hãy nâng điện thoại lên để chụp hình.’ Đức giáo hoàng Phanxicô nói như vậy với hàng chục ngàn tín đồ trong buổi tiếp kiến giáo dân hàng tuần tại Quảng trường Thánh Phêrô, ám chỉ lời nguyện cầu trong thánh lễ của Thiên chúa giáo.

Trong lời khiển trách không soạn trước, ngài nói dùng điện thoại di động chụp hình giữa thánh lễ “là một việc rất xấu.”

“Điều đó làm tôi thật buồn khi tôi dâng lễ tại đây, ở quảng trường hay trong thánh đường. Tôi thấy có quá nhiều điện thoại giơ lên. Không chỉ các tín đồ, mà cả những linh mục, thậm chí cả các giám mục! Thánh lễ không phải là một buổi biểu diễn... Xin nhớ là không dùng điện thoại di động!” Phát biểu của Đức giáo hoàng

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 11-11-2017: LH Maria Huệ (ẩn danh)

CN 12-11-2017: 8g: LH Maria Nguyễn thị Liên (AC Tín Thuyết) - LH Matta Nguyễn thị Lanh (GD Chị Hiền & Hòa Vân) - Tạ ơn (80 tuổi) (GD Bà Thủy) -**10g:** LH Maria Ngô thị Miêu (GD Huỳnh Tiên) - LH Maria Bee Hồ, Đỗ Trung Lai (Tuấn Huỳnh)

TH 13-11-2017: LH Giuse Hoàng văn Thành (Bà Đặng Thị Liệu)

TB 14-11-2017: LH Phêrô (Lê Nghĩa)

TT 15-11-2017: LH Matta (Nguyễn thị Khiêm)

TN 16-11-2017: LH Đôminicô (Nguyễn thị Khiêm)

TS 17-11-2017: LH Giuse Đình Công Huỳnh (ẩn danh)

TB 18-11-2017: LH Phêrô Nguyễn Văn Kiên (Hương Nguyễn)

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 05/11/2017: \$1,391.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 05/11/2017: \$948.00

- Q/G LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ: \$941.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 12/11/2017: Cho Tr. Tâm

- Bán Trái Cây (Chị Bảo): \$75.00

CHÚA NHẬT 19-11-2017: Khóm Các Thánh Tử Đạo mừng Lễ Thánh Quan Thầy vào Thánh Lễ 10:00AM Chủ Nhật 19-11-2017. Kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn và Cầu Bình An cùng giáo dân Khóm Các Thánh Tử Đạo
Trân trọng kính mời.

Ban Đại Diện Khóm Cá Thánh Tử Đạo

THỨ NĂM 23-11-2017: Lễ Tạ Ơn và Kiệu Mừng Các Thánh Tử Đạo Việt Nam lúc **9:00AM** Thứ Năm 23-11-2017

THỨ SÁU 24-11-2017: Cộng Đoàn sẽ tổ chức DẠ TIỆC THANKSGIVING 2017 nhằm mục đích gây quỹ xây dựng Trung Tâm Đức Bà Phủ Hộ Các Giáo Hữu. Kính thông báo và kính mời quý ông bà và anh chị em nhiệt tình cổ động và tham gia để buổi Dạ Tiệc Gây Quỹ được thành công tốt đẹp.

Trân Trọng Kính Mời.

Ban Tổ Chức Dạ Tiệc THANKSGIVING 2017

được đám đông hưởng ứng với những tiếng cười hoặc những tán thưởng.

Đức giáo hoàng Phanxicô, chủ chăn của 1,2 tỉ con chiên Công giáo La Mã trên khắp thế giới, thường xuyên kêu gọi các tín hữu thành tâm hơn và kêu gọi các linh mục và giám mục theo trên khắp thế giới khiêm cung hơn.

Không lâu sau khi được bầu làm lãnh đạo giáo triều Vatican hồi năm 2013, Đức giáo hoàng Phanxicô đã nói ngài thất vọng khi nhìn thấy các cha cô đi những chiếc xe sang trọng và thích những chiếc điện thoại thông minh tân kỳ nhất.

Đức giáo hoàng Phanxicô dùng chiếc xe Ford Focus cũ để đưa ngài đi lại, và kể từ khi được bầu lên đến nay dường như chưa ai thấy ngài sử dụng điện thoại di động. —BBC NEW

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 *Make up & Sell Cosmetics*
1415 Rosemarie Ln. # E **Open 6 Day a Week**
Stockton, Ca 95207 **Mon - Sat: 9am-6pm**
Closed Tuesday **Sunday: 9am-5pm**

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960
CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯỢNG THIỀN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMHIN SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỐ HẰNG
Tel: 209-862-1840 - 209-862-0350

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anizing
State of California
Licensed
SMOC
CHECK
TEST & REPAIR
* STAR Certified

*** XÂM THẨM MỸ - PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỪ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIỀN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT. MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON
WWW.danvisalons.com
Danvisalon permanentmakeup
Tel: 209-478-5912

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat: 9am-11pm
Sun: 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane, Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Sacramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

FLOWER SHOP
6880 65th St # 20, Sacramento (Góc Stockton Blvd & 65th St)
Phone 916 823 1449 or 916 956 4647
Chuyên thiết kế hoa tươi cho đám tang. Tất cả các order từ các gia đình thành
viên và các hội đoàn trong giáo xứ, tiệm chúng tôi sẽ ủng hộ 5% tổng giá trị
vào quỹ của giáo xứ. Giá cả phải chăng. Nhận giao vòng hoa cho tất cả các
nhà quán ở vùng Stockton và Lodi. FREE DELIVERY!!!

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ